



## *El puente viejo de Arre recobra señorío*

*Las obras de restauración del puente medieval sobre el río Ulzama situado al oriente de la localidad de Arre, se han realizado en dos fases.*

*La primera fase consistió de reparación y mejora del firme.*

*La segunda fase de las obras realizada por la empresa Construcciones Lergaiz durante el mes de noviembre se ha encargado de la reparación de muros, colocación de nuevos petriles e iluminación del puente.*

*La satisfacción es plena, tanto para la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona, y por supuesto para el Ayuntamiento de Ezcabarte y el Concejo de Arre, los tres entes colaboradores de la obra en cuestión. La segunda fase de las obras ha ascendido a un total de 35.440,22 €. El Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana ha concedido una subvención por importe de 15.000 € al Ayuntamiento de Ezcabarte para dicha restauración, el resto ha corrido a cargo de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona.*

*El Concejo de Arre se ha encargado de la iluminación, un acierto que hace en la oscuridad de la noche, del puente un paso entrañable y acogedor.*

*Los dos arcos que a lo largo de años y años han soportado el paso de la historia, de sus gentes y del caudal de las aguas del Ulzama, hoy lucen con señorío y esplendor.*

# EZKABARTE

Boletín de Información Municipal



Febrero 2012  
[número 35]

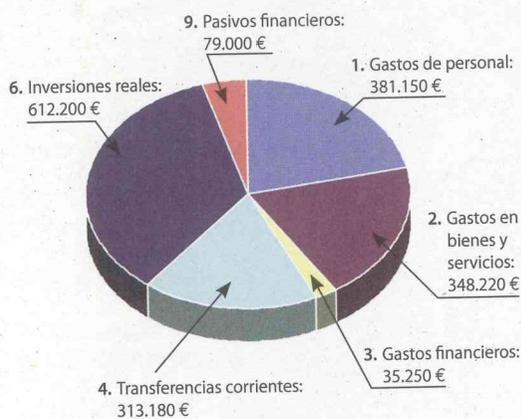


# Presupuestos para el 2012

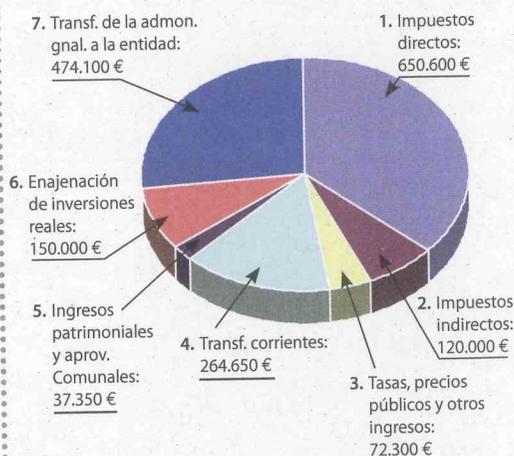
El total tanto de Gastos como de Ingresos previsto para el ejercicio de 2012 asciende a 1.769.000 euros.

## Resumen por partidas:

### Gastos



### Ingresos



## Listas de contratación para el servicio de limpieza en el Ayuntamiento.

El Ayuntamiento de Ezcabarte, tiene previsto confeccionar una lista de personas para la contratación del servicio de limpieza del Ayuntamiento. Desde el Servicio Navarro de Empleo se realizarán unas pruebas para la contratación temporal, (irá rotando cada 6 meses según la lista y orden de puntuación obtenido).

Se solicitará del Servicio Navarro de Empleo un listado con todas las personas que reúnan los requisitos para realizar dichas pruebas.

La contratación está prevista para mediados de Julio.

### Requisitos:

- Residir en el Valle de Ezcabarte
- Estar en condición de desempleada/o
- Estar inscrita/o en las listas del INEM para trabajar en servicios de limpieza.

### CALENDARIO DEL CONTRIBUYENTE 2012 (Periodo de pago voluntario)

Concepto	Fin periodo voluntario
Impuesto de Circulación	15 de marzo
Contribución Territorial (primer semestre)	29 de junio
Impuesto Actividades Económicas (IAE)	1 de agosto
Contribución Territorial (segundo semestre)	29 de noviembre

## Inauguración del consultorio médico de Ezcabarte

El pasado mes de septiembre, el día 23 (aunque el nuevo consultorio médico llevaba trabajando ya desde junio) se procedió a la inauguración oficial del mismo. Estuvieron presentes por parte del Gobierno de Navarra entre otros, la Consejera de Salud D<sup>a</sup> Marta Vera Janín, el Gerente de Osasunbidea, la Directora de Salud etc.. Se contó también con la presencia de D. Antonio Brugos, los facultativos que atienden día a día en el consultorio a nuestras gentes, y la dirección de salud de la zona norte. Acudieron también algunos de los concejales del Ayuntamiento de Ezcabarte y de Olaiibar.

El Alcalde Pedro Lezaun, dio la bienvenida, destacó el esfuerzo que había costado realizar la obra, y agradeció el aporte económico por parte del Gobierno de Navarra prácticamente el 100% del coste de la ejecución, sin el cuál hubiera sido imposible lograr tal resultado.



Bendición de las nuevas instalaciones que darán servicio al valle de Ezcabarte.

*Diario de Navarra (J.A. GOÑI)*

Carola Gutiérrez, Concejala del Ayuntamiento (Alcaldesa la anterior legislatura) por su parte animó a las autoridades a que no dejaran en el olvido a este centro médico y aupasen la idea de contar con un pediatra para atender a toda la demanda infantil existente de los Valles de Ezcabarte y de Olaiibar. Marta Vera como Consejera del Departamento de Salud cogió el guante de todo lo que se había comentado y muy amablemente dijo que se estudiaría el tema.

Acto seguido el párroco de Arre D. Julián Cilveti bendijo las instalaciones y como colofón, los allí asistentes pudieron disfrutar de un pequeño aperitivo ofrecido por el Ayuntamiento de Ezcabarte.

### Servicios sociales en Ezcabarte

Hasta ahora todos los vecinos tanto del Valle de Ezcabarte como de Olaiibar si necesitaban de los servicios de la Trabajadora Social, debían dirigirse al Ayuntamiento de Villava donde se encuentra la sede de los Servicios Sociales de Base, servicio mancomunado para los tres Ayuntamientos.

Como ya se había informado anteriormente, el consultorio médico de Ezcabarte en Arre, ha habilitado una consulta para atender las necesidades de estos servicios sociales. La Trabajadora Social atenderá todos los **miércoles de 8:00 a 11:00 h** en el consultorio médico. Las citas se concertarán por teléfono en el **948 332 335** o bien en el **948 130 734**.

### Servicios que se ofrecen:

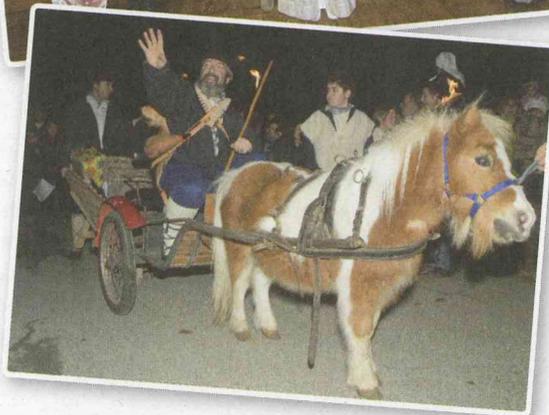
- ▶ Acogida, orientación, incorporación social.
- ▶ Atención Comunitaria a personas con dificultades de autovalimiento.
- ▶ Atención a la Infancia, Mujer y Familia.
- ▶ Prevención Comunitaria...

# Navidades en nuestro valle



Un año más y como siempre llegan y pasan las Navidades y nos encontramos que en un abrir y cerrar de ojos hemos cambiado de año.

La programación Navideña preparada por el Ayuntamiento en colaboración con distintos Concejales para las Navidades 2011-2012 han estado pensadas como en años anteriores para los más peques. Un Café presentación del libro de Manuel Catena, la escenificación de la Anunciación por los vecinos de Sorauren, los talleres Navideños... Como novedades el "Cine infantil" con palomitas, todo un éxito y el "Concurso de postales Navideñas" en el que ha habido un alto grado de participación y a este respecto queremos agradecer de todo corazón a todos los padres que han animado y ayudado a sus hijos con esta nueva iniciativa, que esperamos se vuelva a repetir el próximo año.



El día 23 puntual en su cita en Ezcabarte, bajó del monte en una tarde fría pero con un recibimiento muy caluroso y cargado de regalos el viejo y bonachón "**Olentzero**" que compartió su tarde con los txikis del valle tanto en Makirriain como en Arre.

También el 5 de enero ansiosos esperaban los más pequeños la llegada de sus **Majestades los Reyes Magos de Oriente** con dos cabalgatas, una que recorría Cildoz, Orrio, Makirriain, Eusa, Soarauren y Oricain y otra que llegaba a Azoz y finalizaba su recorrido en Arre. Los Magos fueron recibidos por fuegos artificiales y departieron con todos los niños y niñas los nervios y la magia que embarga a grandes y pequeños en la noche del 5 de enero.

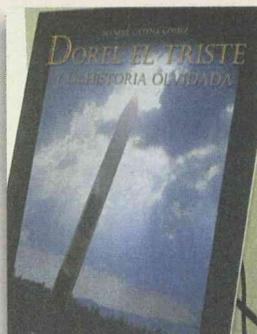


## DOREL EL TRISTE Y LA HISTORIA OLVIDADA

Manuel Catena Gómez presentó el día 17 de diciembre de 2011 en el Concejo de Arre y a petición de éste, su primera obra "Dorel el triste y la historia Olvidada" una novela de género fantástico. Dorel es el último héroe maldito y romántico que tiene que cumplir con rectitud la misión que le encomiendan las expectativas de los demás, y en la que se juega el destino de la humanidad. (Obra recomendada).

Su autor estuvo acompañado en su presentación por la voz y música flamenco/fusión de Angel Ocray y la guitarra de un gitanillo de lo más profundo de la Rotxapea entusiasmando a los allí presentes con el arte y la magia de sus cuerdas.

Con este Café-presentación lo que se pretendía era innovar, pasar un rato agradable y fomentar y animar a los vecinos a la lectura activa. **Los mejores deseos y mucha suerte con el libro.**



# PREMIER CAR

Nueva apertura  
TALLER de REPARACION de VEHICULOS  
en Arre

Revisión completa de su vehículo

- CAMBIOS DE ACEITE •
- DISTRIBUCIONES •
- OFERTA NEUMATICOS •
  - FRENOS •
  - BATERIAS •
  - ELECTRICIDAD •
  - ESCAPES •
  - PRE-ITV •



PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
EN EL TFNO.: **948 361 808**  
O VENGA A VISITARNOS EN EL  
**POLIGONO DE ARRE, CALLE K, Nº 11**  
FRENTE A LA NISSAN (ARRE MOTOR)

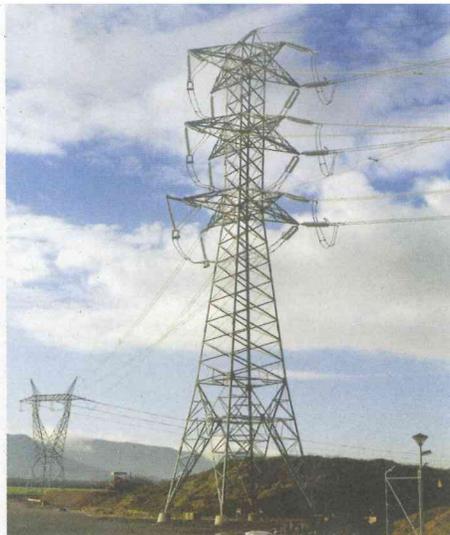
[premiercar@pcar.e.telefonica.net](mailto:premiercar@pcar.e.telefonica.net)

## Subestación eléctrica y líneas de alta tensión en Ezcabarte

El Gobierno de Navarra acordó el pasado 14 de diciembre declarar proyecto sectorial de incidencia supramunicipal la construcción de una "Línea Eléctrica a 220 kV. ST Orkoien-ST Ezcabarte, subestación transformadora 220/66/13/kV. Ezcabarte y las líneas eléctricas a 66 kV. Asociadas", promovido por "Red Eléctrica de España, S.A." e "Iberdrola Distribución Eléctrica S.A.U.", y someter el proyecto a información pública y audiencia a los Ayuntamientos afectados, a los efectos previstos en la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo, así como a los efectos del procedimiento de Evaluación Ambiental, de conformidad con la Ley Foral 4/2005, de Intervención para la Protección Ambiental.

La realización del tendido de alta tensión y la construcción de la subestación es una actuación opuesta a la recuperación, protección y restauración de los recursos hídricos, naturales, paisajísticos y culturales que son objetivos tanto del POT3 como del Plan Municipal de Ezcabarte.

Para la Línea de Alta Tensión a lo largo del Valle, se quiere levantar 50 torres de más de 62 metros de alto (el equivalente a un edificio de 20 plantas) con tres o cuatro brazos de 5 metros a cada lado, más parece una broma de mal gusto que una medida eficaz de integración en el paisaje. El proyecto cita diversos estudios y sostiene que los campos eléctricos y magnéticos producidos por las líneas a 220 Kv tienen un impacto sobre la salud no significativo o nulo. Existen sin embargo numero-



sos artículos científicos y estudios que siguen investigando sobre los efectos tóxicos de los mismos. Es notorio que existen opiniones fundadas totalmente contrapuestas.

La subestación se plantea construirla a escasos 170 metros de un área residencial y de una zona escolar y deportiva ya prevista. No se respeta por tanto el principio de precaución defendido por la Unión Europea, que opta por alejar las líneas de la actividad humana como mínimo 1 metro por cada KV como ya se plantea en varias legislaciones.

El Ayuntamiento de Ezcabarte en sesión ordinaria de fecha 2 de febrero de 2012 como Ente Local afectado, acordó por unanimidad oponerse a dicho proyecto y aprobar las alegaciones solicitando se revise la ejecución de esta infraestructura por no estar justificada ni la necesidad, ni la ubicación de la subestación ni el trazado propuesto.

Al documento de alegaciones del Ayuntamiento, se han adherido todos los Concejales del Valle de Ezcabarte.

## Ezk, la txaranga de Ezcabarte

Ezcabarte ya tiene su Txaranga, **EZK** será el nombre que distinguirá a los chavales que todas las semanas se reúnen con sus instrumentos para ensayar los acordes que acompañarán a la comparsa de Gigantes y Kilikis, y amenizará las calles y a las gentes de nuestros pueblos en distintos actos festivos.

Joselu Molina al que le apasiona la música y como él mismo declara en una entrevista a un diario, es su "vía de escape", es la fuerza, el principal motor y el director de la txaranga. Valora la implicación de estos jóvenes músicos en el nuevo grupo. Según dice, "ellos son lo importante, sin su implicación no habría txaranga".

**EZK** arrancó en el mes de septiembre, con trece chavales con edades comprendidas entre 13 y 19 años, con conocimientos musicales y con ganas de expresar y poner en práctica todo lo aprendido en las escuelas de música. Ya en noviembre debutaron en las fiestas de San Román de Arre, y el 23 de



diciembre acompañaron en su recorrido por las calles a Olentzero. Lo han demostrado, es evidente la ilusión, el entusiasmo y las ganas con las que actúan.

Desde el Ayuntamiento les damos las gracias, les felicitamos y les deseamos una larga vida. Que la **Txaranga Ezk** sea el bullicio y el alma de la fiesta, y como diría la canción.... "¡Todos queremos mas y mas y mas y mucho mas!"

## Reciclajes V. Rebolledo, "El chatarrero"

Mención especial por su trayectoria, por su trabajo, por su peculiaridad y por sus más de cincuenta años entre nosotros.

Como dice algún comentario publicado por un anónimo:

**"Genio y figura hasta la sepultura"** Adiós a un pedacito de la historia de Arre. Suerte en la vida.

Una despedida así, merece la pena publicar.  
¡Auténtico!

Descansen en paz...

(Anuncio publicado en un Diario local el 15 de enero de 2012)

**CIERRE por CESE de NEGOCIO**  
**Reciclajes V. Rebolledo**

*"Anoche tuve un sueño, soñé que construía un imperio  
Hoy me he levantado y mis pies son barro"*

*"El reciclaje,  
nuestra vida y  
nuestra pasión  
desde hace más  
de 30 años"*

Gracias, de corazón, a todas las personas buenas que de cualquier forma han formado parte de nuestro sueño, de nuestra empresa, de nuestra vida, y a los sinvergüenzas, ajo y agua.  
*Nobleza obliga.*

*"Una oportunidad para seguir creciendo"*

Arre-Burlada, 31 de diciembre 2011

## Perros si, respeto también

A la hora de decidir tener un perro en casa, primero se debería plantear todo el trabajo que conlleva, ello supone una gran responsabilidad y educación. Desde el Ayuntamiento se quiere hacer un llamamiento especial a todos aquellos propietarios de perros que incumplen con las normas y se olvidan del respeto, la educación y las conductas cívicas. Pedimos una "reflexión" y agradecemos de antemano el comportamiento respetuoso de todos los vecinos con las normas de convivencia pública.



### Creemos conveniente recordar algunos puntos a tener en cuenta:

→ En cualquier zona del término municipal está prohibida la circulación de perros sin collar o carentes de chip de identidad y vacunación del año en curso.

→ Se prohíbe la circulación de perros sueltos en el casco urbano de todas las localidades del Valle, así como en las calles o carreteras abiertas al tránsito rodado. En estas zonas los perros circularán obligatoriamente sujetos por una persona responsable, mediante correa o cadena con longitud máxima de 1,50 m y en caso de perros catalogados como "peligrosos" nece-

sariamente provistos de bozal.

→ El poseedor de un animal adoptará las medidas necesarias para que no cause daño ni moleste a terceras personas o sus bienes.

→ Queda prohibido el depósito de excrementos de perros o cualquier otro animal en parques, jardines o cualquier otra zona de uso público dentro del casco urbano de los Concejos del Valle.

→ Recordar la existencia y por tanto la utilización y aprovechamiento de los distintos puntos "pipi-can".



Pol. Ind. Arre, C/ K, Nave 17 (frente a la NISSAN)  
31194 ARRE (Navarra)  
Tels.: 948 330 098 • 669 822 195 • 669 822 192  
www.restauranteelordi.com  
info@restauranteelordi.com

**MENÚ DEL DÍA 10,50 €**  
(12 Platos y 6 Postres a elegir)

**MENÚ PARA LLEVAR 7,80 €**

CARTA

COMIDAS Y CENAS  
PARA GRUPOS

COMUNIONES • BAUTIZOS

BODAS

PARRILLADA  
PARA LLEVAR

**SÁBADOS  
ALMUERZOS ESPECIALES**

**MIGAS DE PASTOR**

**Horario de  
6:30 a 21:00 horas**

### Menú Especial Fin de Semana

*No elijas, te lo damos todo*

**25€**  
por persona

Espárragos de Lodosa a la vinagreta  
Chistorra de Arbizu a la sidra  
Alubias de Tolosa con morcilla y chorizo  
Guisado de carne en salsa estilo Elordi  
Huevos rotos de la casa  
Pimientos rellenos de setas y hongos  
Chuleta de vaca a la brasa  
Goshua de la Ulzama  
Vino / Sidra / Agua / Gaseosa  
+ **Detalle especial de la casa**  
(Menú estilo Goldaraz)

**10€**  
menú  
especial  
infantil

DISPONEMOS DE AUTOBÚS (CONSULTAR)

**ABRIMOS SÁBADOS Y DOMINGOS MEDIODÍAS. NOCHES "BAJO RESERVAS"**

## Obras en la calle Santiago de Oricain

Ya han finalizado las obras de un tramo de la Calle Santiago de Oricain, en las que se ha efectuado la renovación parcial de la red de saneamiento y pavimentación del tramo citado. Las obras han sido realizadas durante el mes de diciembre por la empresa Excavaciones Olloquegui coordinando la ejecución de las mismas con los servicios técnicos de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona.



El coste total de la obra ha ascendido a 29.553,62 € de los cuales un 70% ha sido financiado por el Gobierno de Navarra.

### Obras pendientes a realizar en 2012

Dentro del Plan Cuatrienal y teniendo en cuenta el crítico estado económico de los Ayuntamientos y las escasas ayudas recibidas, están previstas para este 2012 varias obras que se podrán ejecutar si el Ayuntamiento obtiene recursos suficientes para sufragar los costes totales de las mismas, esto sería posible mediante la venta de Parcela en Azoz o aprovechamientos urbanísticos.

- ▶ En **Sorauren**: pavimentación de la C/ El Medio
- ▶ En **Cildoz**: pavimentación de la Plaza
- ▶ En **Orrio**: pavimentación tramo de la C/ San Juan
- ▶ En **Ezcaba**: alumbrado público.

## El alcalde del Ayuntamiento, recibe remuneración

En el pleno celebrado el día 6 de octubre del 2011, se acordó a propuesta de la Agrupación de Independientes de Ezcabarte (A.I.E.) una remuneración por el desempeño del cargo de Alcaldía a D. Pedro Lezáun Esparza, de 16.200 € brutos anuales por una dedicación de 20 horas semanales y el coste de la cuota empresarial de la seguridad social a cargo del Ayuntamiento, ésta proposición fue apoyada por su grupo.

## PROTOCOLO EN CASO DE HELADAS Y NIEVE

En los distintos pueblos del Valle tanto en las cuestas como en los lugares principalmente peligrosos se ha colocado un saco de sal para que los vecinos puedan hacer uso moderado de él en situaciones de hielo o nieve. Recordar que el abuso de la sal deteriora el pavimento tanto de hormigón como de piedra. El servicio quita nieves trata de dar prioridad a las vías principales. Cualquier vecino en situación especial por enfermedad, minusvalía, etc... que lo requiera, podrá solicitar en el Ayuntamiento prioridad de actuación en su domicilio.

Teléfono de contacto, el del Ayuntamiento

**948 330 341**

## Biblioteca, Centro Cívico y C.A.P.I.

El pasado día 25 de enero había convocada una reunión para todos aquellos interesados en participar como voluntarios en la biblioteca, C.A.P.I. (*Centro acceso público a Internet*) y en el Centro Cívico. Tristemente no acudió nadie a la cita, con lo cual habrá que retrasar la apertura de estos dos espacios educativos y de entretenimiento pensados para los peques y jóvenes del Valle. Nos gustaría poder contratar personal para encargarse del tema, pero la crisis, los ajustes económicos y las escasas ayudas recibidas hacen que nos tengamos que plantear la colaboración de voluntarios para organizar, mantener el orden y comportamiento y velar por el buen uso de las instalaciones dentro de éstos espacios.

Seguimos esperando voluntarios, llama al **948 330 341 ¡Anímate!**

## Subasta de parcela en Azoz

El Ayuntamiento de Ezcabarte en el pleno celebrado del día 2 de febrero de 2012 y tras quedar desiertas dos subastas anteriores, aprobó sacar de nuevo a subasta la parcela P7 del Área AZO 14 de Azoz siendo el precio de licitación de 110.000 € (excluido I.V.A.), que será a cargo del adjudicatario. El pliego de condiciones se halla a disposición de los interesados en Secretaría Municipal.

## Nacimientos

Nuestra mas sincera  
ENHORABUENA y BIENVENIDA  
a los bebes recién nacidos:

Jon Idoate Romero,  
Endika Platero Marques,  
Ismael Rodríguez Cadena,  
Claudia Tellería Cifuentes,  
Mario Mattin Alonso Sánchez,  
Javier Casimiro Sesma y  
Saray Barrio Calvo

## Despedidas

Nuestro recuerdo para:

D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Dolores Pérez Anguita (Arre)  
D. Angel Aragón Guisasaola (Cildoz)  
D<sup>a</sup>. Micaela Echeverría Castro (Azoz)  
D<sup>a</sup> Soledad Iturri Esain (Arre)  
D. Simeón Zabalza Jimenez (Arre)  
D. Victorio Ezcurra Arana (Antiguo Secretario  
del Ayuntamiento del Ezcabarte)



**D. Victorio Ezcurra Arana**, nació en el pueblo de Oricain en 1919. Casado con D<sup>a</sup> Justa Iriarte natural de Liedena, falleció el día 15 del pasado mes de octubre a los 92 años de edad.

Su andadura como Secretario en el Valle que le vio nacer, en el Ayuntamiento de Ezcabarte, fue a comienzos del año 1962. Eran otros tiempos, la figura por aquel entonces del Secretario, del Médico y del Cura era relevante, el respeto por ellos se hacía notar en los vecinos, pero estos hacia D. Victorio tenían un afecto y simpatía especial. El que fuera Secretario del Valle de Ezcabarte y de Olaibar de 1962 a 1980, destacó por su gran generosidad y sobre todo por su buen hacer, su intensa dedicación y servicio.

### Teléfonos de interés:

Ayuntamiento de Ezcabarte (Oricain)	<b>948 330 341</b>
Quejas y sugerencias	<b>012</b>

Consultorio médico (Arre)	<b>948 332 335</b>
Polideportivo Ezcabarte (Azoz)	<b>948 330 758</b>
Publicidad Revista	<b>948 248 324</b>